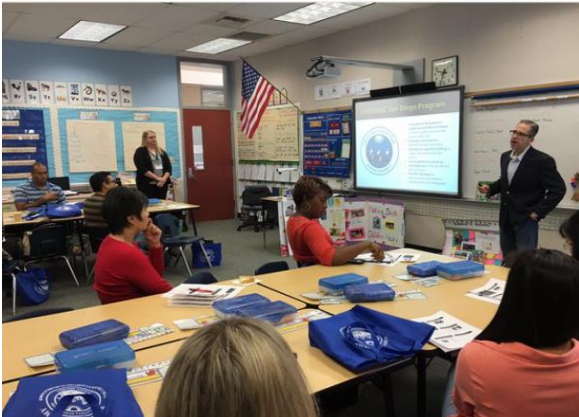


## PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES

Los padres ayudan a los estudiantes a alcanzar sus metas apoyando la asistencia diaria y el voluntariado y participando en el proceso de toma de decisiones como integrantes activos en los diversos comités asesores de padres.

Se recomienda a los padres inscribir a sus hijos en el Programa de Inmersión en Dos Idiomas durante siete años, a partir del kínder hasta el sexto grado.

Se brinda asistencia a los padres a través de apoyo en el idioma, orientaciones, consejos asesores, reuniones en la escuela y eventos sociales/culturales. Hable con el director de su escuela para obtener apoyo específico en la escuela.



Este folleto describe de modo general el Programa de Inmersión en Dos Idiomas del Distrito. Para recibir más información sobre éste en cada escuela, visite su sitio web o el sitio web del Distrito en [www.cvesd.org](http://www.cvesd.org).

## LOS MAESTROS Y EL DESARROLLO PROFESIONAL

Los maestros del Programa de Inmersión en Dos Idiomas cuentan con la certificación bilingüe BCLAD (*Bilingual Cross-Cultural Language Acquisition Development*). Hablan inglés y español con fluidez y continúan participando en el desarrollo profesional para mejorar aún más las habilidades lingüísticas y de enseñanza específicas del Programa de Inmersión en Dos Idiomas.

Para más ayuda, comuníquese con el personal de

*Desarrollo de Lenguaje, Instrucción,  
Servicios y Apoyos*  
84 East J Street ♦ Chula Vista, CA 91910  
Oficina: (619) 425-9600, Ext. 1520  
Fax: (619) 420-3743  
[www.cvesd.org](http://www.cvesd.org)



El Distrito de Escuelas Primarias de Chula Vista está comprometido a brindar un ambiente laboral y educativo sin discriminación, acoso, intimidación ni hostigamiento. El Distrito prohíbe la discriminación, el acoso, la intimidación y el hostigamiento por raza, color, ascendencia, nacionalidad, identificación de grupo étnico, edad, religión, estado civil o parental, discapacidad física o mental, sexo, orientación sexual, género, identidad o expresión de género, información genética, percepción de una o más de tales características, o asociación con una persona o un grupo con una o más de estas características reales o percibidas en cualquier programa, ejercicio profesional o actividad que lleve a cabo. Para preguntas acerca de las normas y los procedimientos del Distrito relacionados con acoso o discriminación de estudiante a estudiante, estudiante a empleado y empleado a estudiante, incluido cómo presentar una queja de acoso o discriminación, póngase en contacto con: Dr. Matthew Tessier, Vicesuperintendente de Servicios de Instrucción y Apoyos, Coordinador del Título IX, [Matthew.Tessier@cvesd.org](mailto:Matthew.Tessier@cvesd.org), (619) 425-9600, extensión 1451. Para preguntas o quejas relacionadas con discriminación o acoso de empleado a empleado, estudiante a empleado, o relacionada con el trabajo y el empleo, contacte a Jason Romero, Vicesuperintendente del Departamento de Servicios y Apoyos de Recursos Humanos Coordinador del Título IX, [Jason.Romero@cvesd.org](mailto:Jason.Romero@cvesd.org), (619) 425-9600, extensión 1340. Ambos contactos se encuentran en 84 East J Street, Chula Vista, CA 91910.

## DISTRITO DE ESCUELAS PRIMARIAS DE CHULA VISTA

# Programa de Inmersión en Dos Idiomas



**“CADA NIÑO ES UN INDIVIDUO  
DE GRAN VALOR”**

### MESA DIRECTIVA DE EDUCACIÓN

Kate Bishop ♦ Leslie Ray Bunker  
Cesar Fernandez ♦ Francisco Tamayo  
Lucy Ugarte

### SUPERINTENDENTE

Dr. Eduardo Reyes

## PROGRAMA DE INMERSIÓN EN DOS IDIOMAS

### PROPÓSITO

Preparar y formar a los estudiantes con aptitudes académicas y lingüísticas en dos idiomas para que lleguen a ser ciudadanos globales altamente comprometidos y contribuyentes.

### MISIÓN

El Distrito impulsa el desarrollo de aptitudes bilingües que preparan a los estudiantes para participar en el mercado global, fortalecen las relaciones intergrupales que afirman el valor de la diversidad, promueven la participación cívica y honran las culturas de nuestra comunidad, al tiempo que establecen altos estándares para el rendimiento académico, alfabetización múltiple, innovación y resolución de problemas.

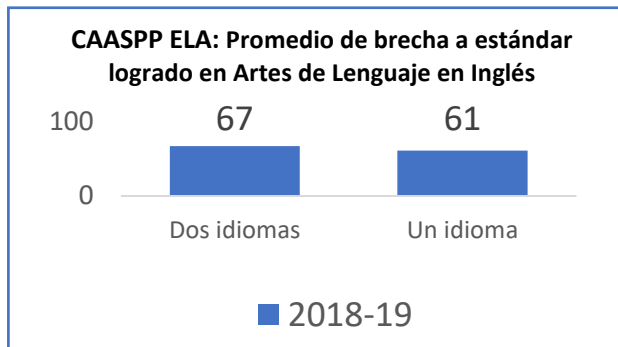
### OBJETIVOS DEL PROGRAMA

Todos los estudiantes en el Programa de Inmersión en Dos Idiomas serán bilingües, estarán alfabetizados en dos idiomas, y desarrollarán actitudes y comportamientos interculturales provechosos.



### DEFINICIÓN

El Programa de Inmersión en Dos Idiomas integra estudiantes nativos de habla hispana y estudiantes nativos de habla inglesa. La instrucción se proporciona tanto en inglés como en español. Este programa especializado promueve el bilingüismo, la alfabetización bilingüe, el rendimiento académico de nivel de grado y la conciencia intercultural positiva.



### DATOS DEL DISTRITO DE ESCUELAS PRIMARIAS DE CHULA VISTA

- Se ubica entre la Ciudad de San Diego y la frontera internacional con México
- Abarca 103 millas cuadradas
- Es el distrito KT-6º grado más grande de California
- 49 escuelas (incluyendo 5 escuelas autónomas)
- Más de 28,000 estudiantes
- El 26% de Aprendices de Inglés como Segunda Lengua
- 50% de su alumnado reciben almuerzo gratis o a precio reducido

### PROGRAMA DE INMERSIÓN EN DOS IDIOMAS

- 22 escuelas
- Tiene más de 6,200 estudiantes
- El 22% de sus alumnos son aprendices de inglés
- 18% de sus alumnos reciben almuerzo gratis o a precio reducido

### RECONOCIMIENTO A LA ALFABETIZACIÓN EN DOS IDIOMAS

El Distrito creó el *Reconocimiento a la Alfabetización en Dos Idiomas* con el fin de homenajear a los alumnos de sexto grado en el Programa de Inmersión en Dos Idiomas por tomar clases de dos o más idiomas. Los estudiantes deberán cumplir con criterios específicos para ser elegibles para el premio. Información adicional está disponible en las escuelas.

## DIRECTRICES PARA LA INSTRUCCIÓN Y EL DOMINIO DEL INGLÉS

Los servicios de Inmersión Estructurada en Inglés están diseñados para mejorar el dominio del inglés en escuchar, hablar, leer y escribir a través de las áreas de contenido y es parte del programa en todos los niveles de grado. El desarrollo del idioma inglés comienza en Kinder de Transición y continua hasta que los aprendices de inglés cumplan con los criterios para la reclasificación como competentes en el dominio del idioma inglés. Se proporciona desarrollo del idioma español para los aprendices de español.

### MODELOS DE PROGRAMAS

**90/10:** El español se usa como el idioma principal de instrucción, mientras que el inglés aumenta gradualmente a lo largo de los niveles de grado.

**50/50:** La mitad del día escolar se enseña en inglés y la otra mitad en español en todos los grados escolares.

90/10 Model	50/50 Model
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arroyo Vista Charter</li> <li>• Camarena, Enrique S.</li> <li>• Clear View</li> <li>• Hedenkamp, Anne &amp; William</li> <li>• Heritage</li> <li>• Liberty</li> <li>• Muraoka, Saburo</li> <li>• Salt Creek</li> <li>• Tiffany, Burton C.</li> <li>• Valle Lindo</li> <li>• Veterans</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• CVLCC*</li> <li>• Discovery Charter</li> <li>• EastLake</li> <li>• Feaster Charter, Mae L.</li> <li>• Harborside</li> <li>• Lauderbach, J. Calvin</li> <li>• Loma Verde</li> <li>• Los Altos</li> <li>• Rice, Lillian J.</li> <li>• Silver Wing</li> <li>• Valley Vista*</li> </ul>
<b>Enriquecimiento en dos idiomas</b> Cook, Hazel Goes	

\* El Programa de Inmersión en Dos Idiomas se imparte en toda la escuela.